

Brugervejledning til mySugr pumpestyring

Version: 1.10.0_Android - 2025-02-04

1 Indikationer for brug

1.1 Tilsigtet anvendelse

Softwaren til mySugr pumpestyring er beregnet som en hjælp til diabetesbehandling. Den er beregnet til fjernbetjening af en kompatibel insulinpumpe, der anvendes af personer med diabetes. Softwaren til mySugr pumpestyring anvender trådløs kommunikation til at kommunikere med tilsluttede pumper, læse data, foretage ændringer i pumpens indstillinger og til at administrere insulintilførslen på baggrund af dine angivelser.

1.2 Hvem er mySugr pumpestyring egnet til?

mySugr pumpestyring er udviklet til brugere, som:

- er diagnosticeret med insulinkrævende diabetes
- er 18 år eller ældre
- modtager insulinpumpebehandling
- er blevet uddannet i brugen af deres insulinpumpe
- er under vejledning af en læge eller en diabetesbehandler
- er fysisk og mentalt i stand til selv at administrere deres diabetesbehandling
- mestrer brugen af en smartphone

1.3 Indikationer

mySugr pumpestyring er indiceret til brugere, som:

- er diagnosticeret med insulinkrævende diabetes
- modtager insulinpumpebehandling

1.4 Miljø for brug

Som mobilapp kan mySugr pumpestyring bruges i ethvert miljø, hvor du på normal og sikker vis kan bruge en smartphone.

2 Kontraindikationer

For mySugr pumpestyring som et softwareprodukt er der ingen specifikke kontraindikationer, men de kontraindikationer, der er angivet i brugsanvisningen til den tilsluttede insulinpumpe, gælder dog stadig.

3 Advarsler



3.1 Medicinsk rådgivning

mySugr pumpestyring anvendes til at understøtte diabetesbehandlingen, men den kan ikke erstatte de regelmæssige besøg hos lægen/behandlerteamet. Du har stadig behov for professionel og regelmæssig kontrol af dine langsigtede blodsukkerværdier (HbA1c). Du er ansvarlig for fortsat selv at monitorere dit blodsukker uafhængigt af brugen af mySugr pumpestyring.

3.2 Indtastning af korrekte data

mySugr pumpestyring er afhængig af nøjagtigheden i de indtastede oplysninger. Du er altid ansvarlig for at bekræfte indstillinger og insulindoser. Hvis der anvendes forkerte oplysninger til administrering af insulindoser, er der en risiko for alvorlig forringelse af dit helbred og endda død.

3.3 Anbefalede opdateringer

For at sikre at mySugr pumpestyring kører sikkert og optimalt, anbefales det, at du installerer softwareopdateringer, så snart de er tilgængelige.

3.4 Glukosemonitorering

Monitorering af glukoseresultater skal udføres ved hjælp af en glukosemonitoreringsenhed, der er kompatibel med insulinpumpebehandling. Du kan indtaste data manuelt eller importere data via Bluetooth-funktionen.

3.5 Sikkerhed og ajourføring af din smartphone

For at øge sikkerheden ved brugen af mySugr pumpestyring og sikre, at det kun er dig, der har adgang til den, er det påkrævet, at du har en godkendelsesmetode (oplåsningsmekanisme) installeret på din smartphone. Brug kun en stærk adgangskode eller en anden stærk godkendelsesmetode, og del ikke din adgangskode med ikke-godkendte parter.

Lad kun programmer, der er tillid til, få adgang til systemtjenester, som f.eks. Android Accessibility Services.

For at sikre korrekt anvendelighed af mySugr pumpestyring må du ikke bruge programmet på en smartphone med en revnet eller ødelagt skærm.

For at sikre integriteten og sikkerheden for mySugr pumpestyring må applikationen ikke bruges på rootede smartphones eller smartphones, som har en jailbreak installeret.

3.6 Potentielle skadelige meddelelser

mySugr sender aldrig instruktioner vedrørende insulintilførsel eller pumpestyring uden for mySugr appen. Hvis du føler dig usikker på eventuelle meddelelser, som du har modtaget, skal du kontakte mySugr kundeservice.

3.7 Brug af Android 15-funktionen Private Space

Android 15 lancerer en ny funktion, der hedder Private Space. mySugr pumpestyring må ikke installeres i Private Space, da dette kan forhindre appen i at:

- udføre vigtige handlinger, for eksempel at tilføje eller annullere en bolus.
- sende dig notifikationer om disse handlinger.

Se den officielle Android-dokumentation for at få mere at vide om Private Space-funktionens begrænsninger.

4 Installation

mySugr pumpestyring er en udvidelse af mySugr Dagbog (mySugr appen). Hent mySugr appen i Google Play Butik. Se brugervejledningen til mySugr appen for at få flere instruktioner i installation og brug af mySugr appen.

5 Tilslutning og frakobling af pumpen

5.1 Det skal du vide, før du tilslutter pumpen

Hvis der er tilknyttet en fjernbetjening, f.eks. en Accu-Chek Insight diabetes manager, til pumpen, skal den først frakobles. For din sikkerheds skyld kan pumpen ikke være tilsluttet mySugr appen og en fjernbetjening samtidigt.

5.2 Tilslutning af pumpen

For at slutte pumpen til mySugr appen skal du slå Bluetooth til på din smartphone.

I mySugr appen skal du vælge "Forbindelser" fra sidemenuen i øverste venstre hjørne.

Vælg din pumpe, f.eks. "Accu-Chek Insight", på listen.

Tryk på "Forbind".

Følg derefter instruktionerne i mySugr appen.

Når du har tilsluttet pumpen, skal du gå tilbage til mySugr appens startskærm, hvor widgetten "Min pumpe" vises.

5.3 Frakobling af pumpen

For at frakoble pumpen skal du vælge "Forbindelser" fra sidemenuen i øverste venstre hjørne.

Vælg din pumpe på listen.

Tryk på "Afbryd".

Tryk på "Bekræft".

Widgetten "Min pumpe" forsvinder fra mySugr appens startskærm.

6 Widgetten Min pumpe

Widgetten “Min pumpe” på startskærmen er udgangspunktet for betjening af din pumpe ved hjælp af mySugr appen.

Widgetten viser også, hvornår der sidst var forbindelse til pumpen, og hvornår der blev importeret pumpedata til mySugr appen (1).

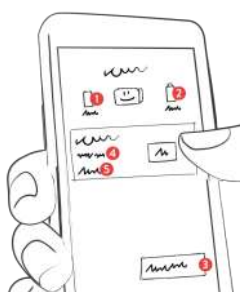
Tryk på “Styre pumpe” (2) for at få adgang til startskærmen “Min pumpe”.



7 Startskærmen Min pumpe

På startskærmen “Min pumpe” kan du:

- Kontrollere status for insulin (1) og batteri (2)
- Finde ud af, om pumpen kører, er standset midlertidigt eller stoppet
- Tilføje en bolus (3)
- Kontrollere (4) eller annullere (5) en igangværende bolus
- Se den senest tilførte bolus



Ikonerne for de forskellige bolustyper er følgende (fra venstre til højre: standard, forlænget, kombineret):



Ikonerne for status for insulin og batteri er farvet grå. Hvis status for insulinniveauet eller batteriet er lav, skifter det pågældende ikon til orange. Hvis insulinen eller batteriet næsten er tom(t), er ikonet rødt (se nedenfor).

Ikoner for insulin:



Ikoner for batteri:



8 Tilførsel af en bolus

For øjeblikket kan du kun tilføre en standardbolus. Der kan ikke tilføres forlængede eller kombinerede boli.

For at tilføre en bolus skal du trykke på ikonet “+” i nederste højre hjørne af mySugr appens startskærm og derefter vælge “Tilfør bolus”. Du kan også trykke på “Styre pumpe” på widgetten “Min pumpe”. Når du er på startskærmen “Min pumpe”, skal du trykke på “Tilfør bolus”.

VIGTIGT: Hvis du endnu ikke har indstillet en oplåsningsmekanisme på din smartphone, vil du blive bedt om at gøre dette. Dette er afgørende for, at det kun er dig og ingen andre, der kan styre din pumpe med din smartphone. Tryk på “Åbn telefonens indstillinger”, og indstil din foretrukne valgmulighed, f.eks. dit fingeraftryk. Herefter skal du gå tilbage fra telefonens indstillinger til mySugr appen.

Indtast insulinmængden, og tryk på “Bekræft”. Du skal godkende bolustilførslen. For at gøre dette skal du trykke på “Godkend” og låse din telefon op med den oplåsningsmekanisme, som du har indstillet.

Bolusen sendes til pumpen, og widgetten “Bolus” vises på startskærmen “Min pumpe”. Den viser den samlede bolusmængde og status for bolustilførslen.

Mens bolusen bliver tilført, er det ikke muligt at tilføre en anden bolus.

For at annullere bolustilførslen skal du trykke på “Annullér bolus” på widgetten “Bolus”. Når bolustilførslen er blevet stoppet, kan du se, hvor meget insulin der allerede er blevet tilført.

Når du starter eller annullerer en bolus, vises der en meddelelse uden for mySugr appen. Den forsvinder automatisk, når der er oprettet forbindelse til pumpen. Der vises også en meddelelse, hvis der opstår en fejl under opstarten, tilførslen eller annulleringen af en bolus. Tryk på den for at se detaljerede oplysninger i mySugr appen. For at være sikker på at du får vist en meddelelse, skal du sørge for, at meddelelserne for mySugr appen er aktiveret.

Du kan også tilføre en bolus via **mySugr Bolusberegner**. Når du har accepteret en bolusanbefaling, skal du trykke på “Tilfør med pumpe”. Derefter skal du godkende tilførslen i henhold til ovenstående instruktioner. Se brugervejledningen til mySugr Bolusberegner for at få flere instruktioner i opsætning og brug af mySugr Bolusberegner.

9 Import af data fra pumpen

9.1 Importerede data

Standardboluser, forlængede boluser, kombinerede boluser, midlertidige basalerater importeres fra pumpen til mySugr appen.

Hvis mySugr Bolusberegner blev brugt til at tilføre en bolus, bevares opdelingen mellem korrektioner og måltidsinsulin. Ellers importeres boluserne som korrektionsinsulin, men det er stadig muligt at justere opdelingen i indlægget. Tryk på "Opdel", og angiv derefter, hvor stor en del af den samlede mængde der var måltidsinsulin. Afhængigt af hvad du angav, opdateres mængden af korrektionsinsulin automatisk. Tjek tallene en ekstra gang, og tryk så på "Bekræft".

Hvis du har logført en bolus manuelt, før du tilfører den med pumpen, flettes den automatisk med den importerede bolus, hvis bolusmængderne er meget ens, og begge er foregået inden for 15 minutter.

9.2 Datavisualisering

Du kan se de importerede data på listen med indlæg på startskærmen i mySugr appen.

For hver importerede bolus er der et nyt indlæg med dato og tidspunkt samt antallet af tilførte enheder. Antallet af enheder vises i et felt som angivet nedenfor.



Når den er importeret, kan bolusen hverken redigeres eller slettes.

10 Fejl- og advarselsmeddelelser

Værdierne i følgende meddelelser er kun eksempler. Du får vist forskellige tal i din meddelelse afhængigt af dine personlige data.

10.1 Under oprettelse af forbindelse

Åh nej, en anden enhed styrer din pumpe

Vælg følgende på din pumpe: Indstillinger ► Kommunikation
► Fjern apparat Fjern andre styreenheder, og prøv igen
→ Prøv igen

Tilslutning tabt under pardannelse

Måske er batteriet svagt, eller pumpen er for langt væk. Flyt pumpen nærmere, og prøv at tilslutte den igen.
→ Prøv igen

Lokationstjenester er deaktiveret

Du skal aktivere lokationstjenester for at finde enheden. Når enheden er pardannet, kan du deaktivere dem igen.
→ Aktivér lokationstjenester

Bluetooth er deaktiveret

Det ser ud til, at Bluetooth blev deaktiveret under pardannelsen. Du skal have Bluetooth aktiveret for at pardanne med din enhed.

→ Tænd for Bluetooth

Åh nej, du har tilsluttet pumpen uden for mySugr appen

På din telefon: Slet pardannelsen med pumpen i Bluetooth-indstillingerne. På din pumpe: Gå til "Indstillinger", derefter til "Kommunikation" og fjern din telefon. Når du er klar, skal du prøve igen.

→ Prøv igen

Åh nej, vi kan ikke oprette pardannelse til denne pumpe

Desværre fungerer denne version af pumpen ikke med mySugr appen. Vi anbefaler at få en nyere version.

→ Kontakt support / Tilbage til Forbindelser

Åh nej, bekræftelseskoden er forkert

Er du sikker på, at du pardanner din egen pumpe? Prøv igen og kontrollér koden.

→ Prøv igen

Forbindelsesfejl

Åh nej! Pardannelse med din enhed mislykkedes. Prøv igen eller kontakt support.

→ Kontakt support / Prøv igen

Bolusgodkendelse mislykkedes

Prøv igen, og fuldfør bolusgodkendelsen.

10.2 Under tilførsel af en bolus

Bolusen kan ikke tilføres, fordi den er uden for det tilladelige område

Redigér bolusmængden, så den er over mindstemængden på 0,05 U og under den maksimale mængde, der er indstillet på pumpen.

→ Ret bolusmængden / Annullér

Bolusen kan ikke tilføres, fordi der ikke kan oprettes forbindelse til pumpen

Vi har gjort alt, hvad vi kunne, men vi kunne ikke oprette forbindelse til din pumpe. Sørg for, at pumpen er i nærheden, at der er tændt for Bluetooth, og at pumpens skærm er slukket.

→ Prøv igen / Annullér

Bolusen kan ikke tilføres, fordi pumpen er stoppet

For at tilføre bolus skal du starte din pumpe og prøve igen.

→ Prøv igen / Annullér

Bolusen kan ikke tilføres, fordi en anden bolus tilføres
Kun en bestemt kombination af boluser kan tilføres samtidigt. Vent et øjeblik, indtil en af boluserne er tilført, og prøv så igen.

→ Prøv igen / Annullér

Bolusen kan ikke tilføres

Åh nej, noget gik galt. Hvis du vil vide mere, skal du tjekke din pumpe.

→ Forstået

Bolustilførslen kan ikke bekræftes

Kontrollér din pumpe for at se, om bolusen blev korrekt tilført.

→ Forstået

Der blev tilført en bolus for kun nogle få minutter siden

Der blev tilført en bolus på 5 U kl. 16:17. Er du sikker på, at du vil tilføre en ny bolus på 4 U.

→ Ja, tilfør bolus nu/Annullér bolus

Bolusen kan ikke tilføres, fordi anbefalingen ikke passer længere

Vi har først lige oprettet forbindelse til din pumpe og opdaget, at en nylig bolus ikke blev taget med i anbefalingen. Beregn bolus igen for at være på den sikre side.

→ Beregn bolus igen / Annullér bolus

Den beregnede bolus kan ikke tilføres, for der er gået for lang tid, siden du målte dit blodsukker

Den beregnede bolus skal tilføres inden for 15 minutter, efter du har målt dit blodsukker. Så du skal altså måle dit blodsukker igen. Vi ved, at det er surt at stikke sig selv, men du er nødt til at gøre det en gang til.

→ Mål blodsukker / Annullér bolus

Fejl under tilførsel af bolus

Tjek din pumpe for at se, om bolusen blev tilført. Hvis den ikke blev tilført, skal du prøve at tilføre den igen med appen og holde øje med status for tilførslen der.

Pumpedata er stadig ved at blive importeret...

Du kan tilføre din første bolus, så snart alle pumpedataene er blevet importeret. Det kan tage lidt tid. Prøv igen om et par minutter. → Forstået

Bolusen kan ikke tilføres, fordi du ikke i tide reagerede på et problem

Bolustilførslen gik ikke i gang, fordi du ikke reagerede på en tidligere vist advarsel eller fejlmeddelelse inden for 15 minutter. Prøv igen, og tjek, at bolusen tilføres. → Prøv igen / Annullér

10.3 Under annullering af en bolus

Bolussen kan ikke annulleres, da der ikke kan oprettes forbindelse til pumpen

Annullér bolusen med pumpen.

→ Forstået

Bolussen er allerede blevet annulleret, fordi dinpumpe blev stoppet

Bolusen er allerede blevet automatisk annulleret, da dinpumpe blev stoppet, så den kan ikke længere annulleres på din telefon.

→ Forstået

Annulleringen af bolusen kan ikke bekræftes

Kontrollér dinpumpe for at se, om bolusen blev annulleret korrekt.

→ Forstået

Den bolusmængde, der allerede er blevet tilført, kan ikke vises, fordi der ikke kan oprettes forbindelse til pumpen

Bolusen blev annulleret uden problemer. Desværre ved vi ikke, hvor meget der blev tilført før annulleringen, fordi der kan ikke oprettes forbindelse til pumpen. Tjek dinpumpe for at se, hvor meget der blev tilført.

→ Forstået

Fejl under annullering af bolus

Annullér bolusen med pumpen.

10.4 Andet

Pumpen kan ikke nås, fordi der er slukket for Bluetooth på telefonen

For at oprette forbindelse til pumpen, skal du tænde for Bluetooth på din telefon.

→ Tænd for Bluetooth / Annullér

Vær forsigtig ved brug af mySugr pumpestyring

Vi har bemærket, at mySugr pumpestyring muligvis ikke fungerer som forventet på din telefon og/eller dit operativsystem. Kontakt support, hvis du oplever et problem.

→ Forstået

Pumpen kan ikke styres, fordi notifikationer ikke er tilladt

Tillad notifikationer, så du kan styre pumpen.

→ Tillad notifikationer / Annullér

Pumpen kan ikke styres, fordi du ikke har tilladt notifikationer

Tillad notifikationer i telefonindstillingerne, så du kan styre pumpen. Vi tænker på dig og din sikkerhed!

→ Åbn telefonens indstillinger / Annullér

Der kan ikke oprettes forbindelse til pumpen, fordi adgang til enheder i nærheden ikke er tilladt
mySugr skal have adgang til enheder i nærheden
→ Tillad adgang / Annullér

Der kan ikke oprettes forbindelse til pumpen, fordi du ikke har givet den nødvendige tilladelse

Aktivér tilladelsen for “enheder i nærheden” i din telefons indstillinger.

→ Åbn telefonens indstillinger / Annullér

11 Afinstallation

Se brugervejledningen til mySugr appen for at få oplysninger om afinstallation af mySugr appen.

12 Datasikkerhed

Dine data er i sikkerhed hos os – dette er meget vigtigt for os (vi er også selv brugere af mySugr). mySugr varetager datasikkerhed og beskyttelse af persondata i henhold til EU's generelle forordning om databeskyttelse.

Se databeskyttelseserklæringen i vores

[Forretningsbetingelser](#) for at få flere oplysninger.

13 Problemløsning og support

13.1 Problemløsning

Vi tænker på dig. Det er derfor, vi har folk med diabetes til at tage sig af dine spørgsmål og bekymringer.

Besøg vores side [Ofte stillede spørgsmål](#) for en hurtig problemløsning.

13.2 Support

Hvis du har spørgsmål angående mySugr, har brug for hjælp med mySugr pumpestyring eller mySugr appen eller har bemærket en fejl eller et problem, bedes du kontakte os med det samme på support@mysugr.com.

Du kan også ringe til os på:

+ 1 (855) 337-7847 (USA uden gebyr)

+ 44 800-011-9897 (Storbritannien uden gebyr)

+ 43 720 884555 (Østrig)

+ 49 32 211 001999 (Tyskland)

Ved alvorlige hændelser i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr bedes du kontakte mySugr kundeservice og din lokale kompetente myndighed.

14 Understøttede insulinpumper

mySugr har verificeret forbindelsen mellem mySugr pumpestyring og de insulinpumper, der er angivet nedenfor. Disse insulinpumper kan derfor anvendes sammen med mySugr pumpestyring:

- Accu-Chek Insight insulinpumpe

15 Producent



mySugr GmbH
Trattnerhof 1/5 OG
A-1010 Wien, Østrig

Telefon:

+1 (855) 337-7847 (USA uden gebyr)
+44 800-011-9897 (Storbritannien uden gebyr)
+43 670 3086 634 (Østrig)
+49 32 211 001999 (Tyskland)

E-mail: support@mysugr.com

Administrerende direktør: Elisabeth Koelbel
Virksomhedsregistreringsnummer: FN 376086v
Jurisdiktion: Handelsdomstol i Wien, Østrig
CVR-nr.: ATU67061939



2025-02-04

Brugervejledning version 1.10.0 (da)

